Договор публичной оферты № ПФР
на организацию и проведение
Международной молодежной научно- практической конференции
«Перевод как фактор развития науки и техники в современном мире»

г. Нижний Новгород «05» 10 2026 г.

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова» (НГЛУ), именуемый в дальнейшем "Исполнитель", в лице ректора Авралева Никиты Владимировича, действующего на основании Устава, публикует настоящую оферту на организацию мероприятия, адресованную неопределенному кругу лиц, являющуюся предложением заключить договор на приведенных ниже условиях (далее – Договор). Лицо, с которым заключается данный Договор, далее именуется «Участник». «Стороны» – совместно именуемые Исполнитель и Участник по настоящему Договору.

1. Термины и определения

1.1. «Участник» - физическое лицо, являющееся потребителем Услуг по Договору.
В случае, если Участник достиг восемнадцати лет, он вправе акцептовать оферту, содержащуюся в Договоре, и самостоятельно от своего имени действовать в рамках Договора.
В случае, если возраст Участника составляет от четырнадцати до восемнадцати лет, он вправе акцептовать оферту, содержащуюся в Договоре, и самостоятельно от своего имени действовать в рамках Договора при условии получения письменного согласия своего законного представителя (одного из родителей, усыновителей, попечителя) на заключение Договора в соответствии с требованиями статьи 26 Гражданского кодекса Российской Федерации (далее – ГК РФ).

1.2. «Оферта» - выраженное в Договоре предложение Исполнителя заключить Договор, адресованное любому физическому лицу, достигшему возраста, допустимого в соответствии с законодательством Российской Федерации для акцепта оферты, и обладающему соответствующими полномочиями.

1.3. «Акцепт» - согласие Участника с условиями Договора, выраженное в выполнении им требований, предусмотренных Договором, в полном объеме.

1.4. «Услуги» - услуги оказываемые Исполнителем по организации и проведению Мероприятия, в соответствии с программой, размещенной на официальном сайте (корпоративном портале) Исполнителя по адресу: http://www.lunn.ru/ , являющейся неотъемлемой частью Договора.

1.5. «Мероприятие» - **Международная молодежная научно- практической конференции «Перевод как фактор развития науки и техники в современном мире»,** организуемая проводимая Исполнителем, в рамках которой оказываются Услуги.

2. Правовое обоснование

2.1. Правовой основой регулирования отношений между сторонами в рамках Договора являются ГК РФ и иные нормативные правовые акты Российской Федерации.

2.2. Настоящее предложение, согласно п. 2 ст. 437 Гражданского кодекса Российской Федерации, является публичной офертой (далее – Оферта).[1]

2.3. Договор заключается путем Акцепта (принятия) Участником Оферты Исполнителя. Полным и безоговорочным Акцептом Оферты Исполнителя считается совершение Участником действий по заполнению регистрационной формы на официальном сайте (корпоративном портале) Исполнителя по адресу: http://www.lunn.ru/ (далее – Сайт) в срок не позднее, чем за 10 (Десять) дней до даты начала проведения Мероприятия, в соответствии с порядком, предусмотренным Договором, и осуществлению оплаты организационного взноса, в срок не позднее, чем за 5 (Пять) рабочих дней до даты начала проведения Мероприятия, в соответствии с порядком, предусмотренным Договором.

2.4. Сроки оказания услуг: с даты заключения договора по «19» ноября 2026 г. включительно, включая публикацию статьи в электронном сборнике по итогам Мероприятия с индексацией в базе данных РИНЦ.

2.5. Дата (период) проведения мероприятия: **с «16» ноября 2026 г. по «19» ноября 2026 г.**

3. Предмет Договора

3.1. Предметом Договора является оказание Исполнителем услуг организации и проведению Мероприятия на условиях и в порядке, определяемых в настоящем Договоре, которые Участник обязуется оплатить в соответствии с требованиями раздела 5 настоящего Договора.

3.2. Место оказания Услуг: 603155, г. Нижний Новгород, ул. Минина, д. 31А.

---

[1] *Настоящая Оферта публикуется в сети Интернет на официальном сайте Исполнителя http://www.lunn.ru/ . Настоящая Оферта вступает в силу с момента опубликования на сайте Исполнителя и действует до момента отзыва Оферты Исполнителем.*

3.3. Структурным подразделением Исполнителя, обеспечивающим организацию и проведение Мероприятия, является: Высшая школа перевода НГЛУ.
3.4. Подробная информация о Мероприятии, дате, месте и времени проведения и иная информация об Услугах размещается Исполнителем на Сайте: **http://www.lunn.ru/**

4. Права и обязанности Сторон

4.1. **Участник вправе:**
4.1.1. Требовать от Исполнителя надлежащего исполнения своих обязательств по настоящему Договору.
4.2. **Участник обязан**:
4.2.1. Самостоятельно своевременно знакомиться с информацией об оказании Услуг.
4.2.2. Заполнить все необходимые обязательные поля регистрационной формы на Сайте.
4.2.3. Принять участие в мероприятии.
4.2.4. Оплатить организационный взнос за участие в Мероприятии в соответствии с разделом 3 настоящего Договора.
4.2.5. Предоставить Исполнителю файл со статьей для ее публикации в электронном сборнике по итогам Мероприятии с дальнейшей индексацией в базе данных РИНЦ на адрес электронной почты: artist232@rambler.ru до «30» ноября 2026 г.
4.2.6. Заполнить все необходимые обязательные поля регистрационной формы, размещенной на Сайте в информационном письме, в том числе указать полную и точную персональную информацию о себе. Предоставить исполнителю согласие на обработку персональных данных по форме, размещенной на сайте.
4.2.7. При желании отказаться от исполнения Договора в целом в одностороннем порядке направить Исполнителю соответствующее уведомление по адресу электронной почты, указанному в разделе 11 Договора. В уведомлении об отказе Участника от исполнения Договора Участник вправе указать дату, с которой он предполагает прекратить его действие; если такая дата Участником не указывается, датой расторжения Договора считается дата получения Исполнителем уведомления Участника об отказе от исполнения Договора.
4.3. **Исполнитель вправе**:
4.3.1. Получать от Участника любую информацию, необходимую для выполнения своих обязательств по Договору.
4.3.2. Самостоятельно определять методы оказания Услуг в рамках Договора.
4.3.3. В случае, если количество участников Мероприятия на дату начала проведения Мероприятия, указанную в пункте 2.4. Договора, является недостаточным для начала оказания Услуг, перенести дату начала проведения Мероприятия на более позднюю, уведомив при этом Участника способами, предусмотренными Договором.
4.3.4. Получить оплату организационного взноса за участие Участника в Мероприятии в соответствии с разделом 5 настоящего Договора.
4.3.5. Привлекать третьих лиц для оказания Услуг.
4.4. **Исполнитель обязуется:**
4.4.1. Обеспечить возможность регистрации Участника для участия в Международной молодежной научно- практической конференции «Перевод как фактор развития науки и техники в современном мире».
4.4.2. После регистрации Участника для участия в Мероприятии направить на адрес электронной почты Участника письмо, подтверждающее его включение в список участников и содержащее присвоенный Договору с Участником регистрационный номер (далее – регистрационный номер Договора).
4.4.3. Довести до сведения Участника необходимую информацию об Услугах посредством размещения ее на Сайте.
4.4.4. Давать Участнику разъяснения по вопросам о порядке и правилах заполнения регистрационной формы на Сайте, содержании оказываемых Услуг и иным вопросам, относящимся к оказанию Услуг по Договору, устно по телефону или письменно по электронной почте.
4.4.5. Оказывать Услуги Участнику в объеме, предусмотренном Договором, в соответствии с программой Мероприятия.
4.4.6. В случае изменения условий оказания Услуг (в т.ч. даты начала оказания Услуг, даты проведения Мероприятия) уведомить Участника не менее чем за 3 (три) дня до введения в действие таких изменений. Уведомление осуществляется путем размещения соответствующей информации на Сайте Исполнителя, а также путем направления сообщения на адрес электронной почты, указанный Участником при заполнении Участником регистрационной формы на Сайте для участия в Мероприятии.
4.4.7. По окончании оказания Услуг выдать Участнику документ, подтверждающий участие в Мероприятии (сертификат об участии в конференции). Указанный в настоящем пункте документ не является документом об образовании и/или квалификации или документом об обучении в НГЛУ. [2]
4.4.8. Опубликовать фото- и видеоотчет, и сборник материалов после проведения Мероприятия.

5. Условия и порядок расчетов по Договору

[2] В случае успешного участия и победы в конкурсах и олимпиадах, победителям вручаются дипломы.

5.1. Организационный взнос за участие одного Участника в Мероприятии с докладом и публикацией одной статьи составляет 1 000 (Одна тысяча) рублей 00 копеек, в том числе НДС 22% - 180 (Сто восемьдесят) рублей 33 копеек.[3] В назначении платежа указывается номер настоящей оферты, Ф.И.О. Участника.

5.2. Оплата Участником Услуг Исполнителя, предусмотренных Договором, осуществляется путем оплаты 100% организационного взноса, путем перечисления денежных средств на расчетный счет Исполнителя.

5.3. Оплата Участником услуг Исполнителя в полном объеме осуществляется не менее чем за 5 (Пять) рабочих дней до начала Мероприятия.

5.4. Если Участник уведомил Исполнителя об одностороннем отказе от исполнения Договора не позднее, чем за 5 (Пять) рабочих дня до даты начала Мероприятия (первого дня проведения Мероприятия), денежные средства, перечисленные Участником Исполнителю в счет оплаты общей цены Договора, возвращаются Исполнителем Участнику в полном объеме.

5.5. Если Участник уведомил Исполнителя об одностороннем отказе от исполнения Договора позднее, чем за 5 (Пять) рабочих дней до даты начала Мероприятия (первого дня проведения Мероприятия), денежные средства, перечисленные Участником Исполнителю в счет оплаты общей цены Договора, не возвращаются в полном объеме засчитывается в счет компенсации фактически понесенных Исполнителем расходов на оказание Услуг и/или убытков Исполнителя до даты прекращения действия Договора.

5.6. Неявка Участника на Мероприятие во все дни его проведения или в один или несколько дней его проведения, как полностью, на все занятия в рамках дня проведения Мероприятия, так и в части, на одно или несколько занятий в рамках дня проведения Мероприятия, в случае отсутствия уведомления от Участника об одностороннем отказе от исполнения Договора, полученного Исполнителем в срок, установленный в пункте 5.4 Договора, не влечет за собой обязанность Исполнителя произвести перерасчет общей цены Договора и возвратить Участнику часть общей цены Договора за не посещенные занятия/дни Мероприятия.

6. Порядок сдачи-приемки оказанных услуг

6.1. Приемка оказанных услуг в части соответствия их объема требованиям, установленным настоящим Договором, осуществляется в течение 5 (Пяти) рабочих дней после фактического оказания услуг.

6.2. Участник в течение срока, указанного в п. 6.1 настоящего Договора, может в письменном виде предоставить Исполнителю свои замечания и возражения по оказанным услугам. Если в указанный срок Участник не предоставил замечания или возражения, и отсутствовало требование о возврате денежных средств, то услуги считаются оказанными в срок, надлежащим образом и в полном объеме.

6.3. Настоящий Договор имеет силу Акта об оказании услуг. Приемка производится без подписания актов.

7. Ответственность Сторон

7.1. Стороны несут ответственность за неисполнение и ненадлежащее исполнение условий Договора в соответствии с законодательством Российской Федерации.

7.2. Участник несет ответственность за достоверность, актуальность, полноту и соответствие законодательству Российской Федерации предоставленной Исполнителю при заполнении регистрационных форм на Сайте информации и ее чистоту от претензии третьих лиц.

8. Срок действия Договора, порядок его изменения и расторжения

8.1. Договор вступает в силу с даты Акцепта Участником Оферты Исполнителя.

8.2. Договор действует до исполнения Сторонами своих обязательств по нему в полном объеме, если не будет расторгнут досрочно одной из Сторон или обеими Сторонами по соглашению друг с другом.

8.3. Договор может быть изменен или расторгнут по основаниям и в порядке, предусмотренным законодательством Российской Федерации и Договором.

9. Форс-мажор

9.1. Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение обязательств по настоящему Договору, если ненадлежащее исполнение Сторонами обязательств вызвано непреодолимой силой, т.е. чрезвычайными и непредотвратимыми обстоятельствами, не подлежащими разумному контролю. К ним относятся: стихийные бедствия (пожар, наводнения, землетрясения, ураган), эпидемии, военные действия, введение чрезвычайного положения, забастовки, изменения в действующем законодательстве, а также акты и действия государственных органов и любые другие обстоятельства, вне разумного контроля Сторон, которые препятствуют исполнению обязательств по настоящему Договору.

---

[3] В стоимость Услуг по Договору включены все расходы Исполнителя, связанные с исполнением Договора в полном объеме.

9.2. Сторона, которая не в состоянии выполнить свои договорные обязательства, незамедлительно информирует другую Сторону о начале и прекращении указанных выше обстоятельств, но в любом случае не позднее 3 (трех) рабочих дней после начала их действия.
Несвоевременное уведомление об обстоятельствах непреодолимой силы лишает соответствующую Сторону права на освобождение от ответственности за полное или частичное неисполнение договорных обязательств по причине указанных обстоятельств.
9.3. Извещение о наступлении и прекращении обстоятельств непреодолимой силы документально подтверждается соответствующими государственными органами.
9.4. В случае наступления обстоятельств непреодолимой силы, сроки исполнения обязательств по настоящему Договору соразмерно отодвигаются на время действия этих обстоятельств, если они значительно влияют на исполнение в срок всего Договора или той его части, которая подлежит исполнению после наступления обстоятельств форс-мажора.
9.5. Если указанные обстоятельства продолжаются более 2 (месяцев) месяцев, каждая Сторона имеет право на досрочное расторжение Договора. В этом случае Стороны производят взаиморасчеты на момент по состоянию до наступления обстоятельств непреодолимой силы.

10. Прочие условия

10.1. Все приложения, изменения и дополнения к настоящему Договору, являются его составной и неотъемлемой частью.
10.2. Стороны согласились, что предоставление документов в электронном виде (скан-копия в PDF-формате) приравнено к предоставлению оригиналов и является основанием для возникновения соответствующих обязательств, включая обязательства по оплате.
10.3. Участие в Мероприятии не предоставляет Участнику преимущественного права при поступлении в НГЛУ на образовательные программы.
10.4. Участник, являющийся несовершеннолетним лицом, гарантирует, что им получено письменное согласие своего законного представителя (одного из родителей, усыновителей, попечителя) на заключение Договора в соответствии с требованиями статьей 26 ГК РФ.
10.5. Споры и/или разногласия, возникшие между Сторонами при исполнении условий Договора, решаются путём переговоров.
10.6. В случае невозможности разрешения спора путем переговоров применяется досудебный (претензионный) порядок разрешения споров. В этих случаях Сторона, право которой нарушено, до обращения в суд обязана предъявить другой Стороне претензию с изложением своих требований. Претензия может быть предъявлена способами, указанными в разделе 9 Договора. Срок ответа на претензию устанавливается в 20 (двадцать) рабочих дней со дня ее получения.
10.7. В случае невозможности разрешения разногласий путем переговоров, либо в претензионном порядке, все споры и разногласия передаются на рассмотрение в суд в порядке, установленном действующим процессуальным законодательством Российской Федерации.
10.8. Во всем остальном, что не предусмотрено Договором, Стороны руководствуются законодательством Российской Федерации.

11. Адрес, банковские реквизиты и подпись Исполнителя

Исполнитель:
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Нижегородский государственный лингвистический
университет им. Н.А. Добролюбова» (НГЛУ)
Юридический адрес: 603155, г. Нижний Новгород, ул. Минина, д.31А
Почтовый адрес: 603155, г. Нижний Новгород, ул. Минина, д.31А
ИНН 5260047352/ КПП 526001001
ОГРН 1025203049948
УФК по Нижегородской области (НГЛУ л/сч 20326У08370)
Казначейский счет 03214643000000013200 Операционно-кассовый центр № 1 Волго-Вятское ГУ БАНКА РОССИИ // УФК по Нижегородской области г Нижний Новгород (ОКЦ № 1 ВВГУ БАНКА РОССИИ)
Единый казначейский счет 40102810745370000024
БИК 012202102

Ректор _____ /Авралев Н.В./

М.П.